

Отвечает: Александра Ланц

Алексей пишет: <http://www.bible.com.ua/answers/r/10/305561>

А как же перевод "Нового Мира"? Значит, Бог может попустить человеческое вмешательство в перевод? А если так, то что исключает возможность неверного составления Канона? Откуда убеждение, что составление Канона это воля Божья? Если Богу что-то необходимо было зафиксировать в письме, то об этом было указано в самом Писании. На примере же Луки 1:3, его повествование было записано по его же инициативе. А если по повелению Бога, то почему он об этом умолчал?

Мир вам и благодать Господа нашего Иисуса Христа!

Библия, безусловно, испытывает влияние человеческих личностей, которым дано записывать или переводить Слово Всевышнего. Вы наверняка читали книги Ветхого Завета и не могли не заметить, что каждая из них, даже в переводе, сохраняет свой особенный стиль

Этот стиль и есть отпечаток личности человека, которому было дано откровение к Неба. Этот удивительный феномен наличествует и в книгах Нового Завета. Сравните четыре Евангелия и вы увидите, что историю о Христе вам рассказали четыре разных человека, обладающих разными чертами личности.

В том-то один из парадоксов Библии, что все её 66 книг, написанные совершенно разными людьми, в разное время не противоречат друг другу.

Да, Лука честно признаётся, что сам он не был участником событий, но изучил эти события досконально, чтобы помочь Феофилу узнать твёрдое основание веры во Христа Иисуса.

«...рассудилось и мне, по тщательном исследовании всего сначала, по порядку описать тебе, достопочтенный Феофил, чтобы ты узнал твердое основание того учения, в котором был наставлен» (Лук.1:3-4).

Лука, как один из нас, живущих после произошедших событий, тоже не присутствовал в происходящем лично. Но он изучил все за и против, принял Христа и дар Святого Духа, начал служить на ниве Господней и тем самым стал свидетелем Иисуса.

Мы все проходим путь Луки, не правда ли? И хотя нам уже незачем писать Евангелия о событиях двухтысячелетней давности, каждый из нас, по-настоящему уверовавший, может написать своё Евангелие о том, как Бог нашёл и спас нас, как Он ходил с нами «три» (четыре, десять, двадцать) лет, но всё же помог нам прийти к Голгофскому кресту, чтобы там мы смогли получить прощение и спасение от грехов, как Он воскрес в нашей жизни и как теперь

«не я уже живу, но живёт во мне Христос»

(Гал.2:20)

Лука честно признаётся в том, что не был непосредственным участником событий, но это совсем не значит, что он не имел Духа Святого, когда писал Евангелие, ведь всякий спасённый имеет Духа Святого (1Иоан.4:13; Рим.8:9; 1Кор.2:12)

В первом же стихе Лука говорит о том, что он был далеко не единственный, кто решил написать книгу Благой Вести. (Лук.1:1), значит, у тех, кто составлял канон Новозаветных Книг был хороший выбор, правильно? Поэтому, когда возникла идея собрать воедино самые лучшие книги, были выбраны книги Иоанна, Матфея, Марка и Луки. Скажите, Творец знал, что такая идея появилась в человеческих головах? Творец, наш Спаситель, был заинтересован в том, чтобы в этот процесс не вмешался сатана? Или Богу всё это было глубоко безразлично?

Если вы считаете, что Бог не безразличен к наличию правды на земле, то вам придётся признать, что Он повлиял-таки на все решения по составлению канона.

Заинтересован ли Бог в том, чтобы Библия была переведена на разные языки мира? Если да, то значит, как минимум, один перевод будет достаточно верным, чтобы читая его, человек мог узнать о пути спасения. Правильно?

Даже перевод «Нового мира» при всей его «доработке» всё равно несёт в себе основную мысль о том, что Христос наш Спаситель, который умер за нас, что Бог любит мир и даёт миру возможность перестать грешить и вернуться Домой – в святость и праведность Всевышнего. Да, Бог позволил этому переводу существовать. Почему? Я вижу две основные причины:

1) потому что к тому времени уже существовал настоящий, достаточно хороший (честный) перевод, значит, всякий неленивый верующий мог взять его в руки и сравнить с новоиспечённым творением. И если верующие до сих пор это не сделали, то тут их вина, а не Бога;

2) перевод «Нового мира», если рассмотреть его внимательно, помогает нам понять против чего, собственно, выступают его «авторы». Если вы соберёте воедино все изменения, сделанные в этом переводе и проанализируете их, вы воочию увидите, что именно подвергается мощнейшей атаке и... поймёте, к каким именно истинам вам необходимо срочно прилепиться всем сердцем.

Да и вообще, всегда интересно читать Библию параллельно в разных переводах, т.к. это расширяет горизонт... твоего незнания и подталкивает искать тексты, дополняющие картину, молиться Отцу о водительстве и радоваться чистой детской радостью, когда в помощь Святого Духа найдёшь жемчужину прекрасного смысла Божьего Слова к нам, грешным людям.

С уважением,

Саша